

Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs

für die besetzten polnischen Gebiete

Teil II

Dziennik rozporządzeń
 Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
 Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 29. Juli 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 29 lipca 1940 r.	Nr. 48
------	--	--------

Tag Dzień	<u>Inhalt / Treść</u>	Seite Strona
17. 7. 40	Achte Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939 Ósme rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r.	403 403
20. 7. 40	Vierte Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement Czwarte rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie	404 404
20. 7. 40	Anordnung Nr. 3 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Kohle im Generalgouvernement zur Einschränkung des Koksverbrauchs Zarządzenie Nr. 3 kierownika urzędu gospodarowania węglem w Generalnym Gubernatorstwie w celu ograniczenia zużycia koksu	405 405
20. 7. 40	Bekanntmachung über die Bestellung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft Obwieszczenie o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową	407 407
18. 7. 40	Sprostowanie	407

Achte Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939.

Vom 17. Juli 1940.

Zur Durchführung der Zollverordnung vom 17. November 1939 (Verordnungsblatt GG.P. S. 92) bestimme ich:

Artikel I

Die Erste Durchführungsverordnung zur Zollverordnung in der Fassung vom 10. Februar 1940 (Verordnungsblatt GG.P. II S. 119) wird geändert, wie folgt:

§ 1

Die Einfuhrverbotsliste II*) (Anlage 5 zu § 8) wird geändert, wie folgt:

Ósme rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r.

Z dnia 17 lipca 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 149) postanawiam:

Artykuł I

Pierwsze rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego w brzmieniu z dnia 10 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 119) zmienia się jak następuje:

§ 1

Listę zakazów przywozu II*) (załącznik 5 do § 8) zmienia się jak następuje:

*) Verordnungsblatt GG.P. 1940 II, S. 125.

*) Dz. rozp. GGP. 1940 r. II, str. 126.

(1) In Nr. 5 sind nach dem Wort „Zündhölzer“ die Worte „(ausgenommen Reisebedarf)“ zu streichen.

(2) In Nr. 5 wird nach dem Wort „Zündhölzer“ eingeschaltet:

„Holzstäbchen, die zur Herstellung von Zündhölzern verwendet werden, Holzbänder, die zur Herstellung von Zündholzschachteln verwendet werden, fertige Zündholzschachteln und Feuerzeuge, sowie ihre auswechselbaren Teile, einschließlich der Zündsteine,

mit Ausnahme von:

- a) elektrischen Feuerzeugen, die in Fahrzeugen aller Art eingebaut sind;
- b) Feuerzeugen aus Gold und Silber, die mit dem Stanzzeichen des Punzierungsamtes versehen sind;
- c) Zündhölzern und Feuerzeugen, die im Reiseverkehr für den persönlichen Bedarf (je Person ein Feuerzeug und Zündhölzer in einer Menge bis zu zwei Schachteln mit einem Inhalt bis zu je 75 Stück) eingeführt werden.“

(3) In Nr. 5 sind bei dem Absatz „Künstliche Süßstoffe sowie Verbindungen, die in Saccharin oder diesem ähnliche Verbindungen umgewandelt werden können“ in der Spalte „Bewilligungsstelle“ die Worte „Amt des Generalgouverneurs, Abt. Finanzen (Zoll)“ zu streichen und durch die Worte „Generaldirektion der Monopole, Süßstoffmonopol“ zu ersetzen.

§ 2

Die Ausfuhrverbotsliste II*) (Anlage 6 zu § 9) wird geändert, wie folgt:

Nach den Worten „Wäsche jeder Art (Bett-, Tisch- und Leibwäsche, ohne Rücksicht auf die Gattung des Rohstoffes)“ wird eingeschaltet: „ausgenommen Bett-, Tisch- und Leibwäsche, die von Angehörigen der in § 11 Nr. 1 der Ersten Durchführungsvorordnung genannten Dienststellen und Einheiten zur Reinigung oder Ausbesserung in die Heimat befördert wird.“

Artikel II

Diese Durchführungsvorordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 17. Juli 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Spindler

Vierte Durchführungsvorordnung

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement.

Vom 20. Juli 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 13) bestimme ich:

*) Verordnungsblatt GGP. 1940 II, S. 127.

(1) W p. 5 należy po wyrazie „zapalki“ skreślić słowa „(z wyjątkiem zapotrzebowania na podróż)“.

(2) W p. 5 po wyrazie „zapalki“ umieszcza się:

„Drewienka, używane do wyrobu zapalek, drzewo, używane do wyrobu pudełek na zapalki, gotowe pudełka na zapalki, jak również zapalniczki i ich wymienne części łącznie z kamyczkami,

z wyjątkiem:

- a) zapalniczek elektrycznych, wmontowanych do pojazdów wszelkiego rodzaju;
- b) zapalniczek ze złota i srebra, cechowanych przez urząd probierczy;
- c) zapalek i zapalniczek, przywożonych w ruchu podróżniczym dla zapotrzebowania osobistego (jedna zapalniczka na osobę i zapalki w ilości najwyżej dwóch pudełek z wartością do 75 sztuk w pudełku).

(3) W p. 5 w ustępie „sztuczne środki słodzące oraz związki, które mogą być przetwarzane na sacharynę lub związki podobne do niej“ w rubryce „Urząd udzielający zezwolenia“ należy skreślić słowa „Urząd Generalnego Gubernatora. Wydział Finansów (Celny)“ i zastąpić je słowami „Generalna Dyrekcja Monopolów, Monopol Sztucznych Środków Słodzących“.

§ 2

Listę zakazów wywozu II*) (załącznik 6 do § 9) zmienia się jak następuje:

po słowach „bieliznę wszelkiego rodzaju (pościelową, stołową i osobistą) bez względu na rodzaj surowca“ umieszcza się:

„z wyjątkiem bielizny pościelowej, stołowej i osobistej, wysyłanej do domu celem czyszczenia lub naprawy przez osoby, należące do urzędów i formacyj, wymienionych w § 11 p. 1 pierwszego rozporządzenia wykonawczego“.

Artykuł II

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 17 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Spindler

Czwarte rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 20 lipca 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 13) postanawiam:

*) Dz. rozp. GGP. 1940 r. II, str. 128.

§ 1

(1) Das polnische Gesetz über den Urlaub der in Gewerbe und Handel beschäftigten Arbeitnehmer vom 16. Mai 1922 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 40 Pól. 334), die zu ihm erlassenen Durchführungsvorschriften sowie die Urlaubsbestimmungen der in Frage kommenden Sammelabkommen und Einzelarbeitsverträge finden für den Urlaub im Jahr 1940 keine Anwendung.

(2) An ihre Stelle tritt für die Angestellten, Arbeiter, Arbeiterinnen und Lehrlinge in den Betrieben der privaten Wirtschaft (Industrie, Bergbau, Handel und Gewerbe) einschließlich der Einrichtungen der Krankenpflege und sozialen Fürsorge, soweit sie nicht dem öffentlichen Dienst zugehören, die Regelung der folgenden Bestimmungen (§§ 2—6).

§ 2

Für das Jahr 1940 kann ein bezahlter Erholungsurlaub gewährt werden, wenn das Beschäftigungsverhältnis mindestens 6 Monate ununterbrochen in demselben Betrieb fortbesteht.

§ 3

Ein Urlaubsanspruch besteht nicht. Der Leiter des Betriebes oder dessen Stellvertreter entscheidet über die Gewährung oder Nichtgewährung des Urlaubs.

§ 4

Der Erholungsurlaub beträgt in der Regel 6 Arbeitstage. Darüber hinaus kann Angestellten, Arbeitern, Arbeiterinnen und Lehrlingen, die in besonderem Maße der Erholung bedürfen, mit Zustimmung des örtlich zuständigen Arbeitsamtes ein zusätzlicher Urlaub gewährt werden, der jedoch 3 und, wenn der Beschäftigte das 40. Lebensjahr vollendet hat, 6 Arbeitstage nicht überschreiten darf.

§ 5

Den Angestellten wird für die Dauer des Urlaubs das Gehalt, den Lehrlingen die Erziehungsbeihilfe oder die sonstigen Bezüge weitergezahlt. Den Arbeitern und Arbeiterinnen ist für jeden Urlaubstag das Achtfache ihres bisherigen Stundenlohnes (Zeitlohn) zu zahlen. Das Urlaubsgeld wird in der Regel zur Hälfte vor Urlaubsbeginn und zur Hälfte bei Wiederantritt der Arbeit gezahlt.

§ 6

Während des Urlaubs ist die Ausübung von Erwerbsarbeit, die dem Urlaubszweck widerspricht, verboten. Bei Zuwiderhandlung wird das Urlaubsgeld nicht gezahlt; bereits gezahltes Urlaubsgeld ist zurückzuzahlen.

Krakau, den 20. Juli 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Dr. Frauendorfer

Anordnung Nr. 3

des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Kohle
im Generalgouvernement
zur Einschränkung des Koksverbrauchs.

Vom 20. Juli 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Kohle

§ 1

(1) Ustawa polska z dnia 16 maja 1922 r. o urlopach dla pracowników, zatrudnionych w przemyśle i handlu (Dz. U. R. P. Nr. 40 poz. 334), oraz wydane na jej podstawie przepisy wykonawcze, jak również postanowienia o urlopach, zawarte we właściwych umowach zbiorowych i indywidualnych, nie mają zastosowania do urlopu w roku 1940.

(2) W ich miejsce wstępują dla pracowników i pracowniczek umysłowych i fizycznych oraz terminatorów, zatrudnionych w przedsiębiorstwach gospodarki prywatnej (przemysł, górnictwo, handel) łącznie z szpitalnictwem i instytucjami opieki społecznej, o ile one nie należą do służby publicznej, przepisy następujące (§§ 2—6).

§ 2

Za rok 1940 może być udzielony płatny urlop wypoczynkowy, jeżeli stosunek pracy trwa najmniej 6 miesięcy bez przerwy w tym samym przedsiębiorstwie.

§ 3

Pretensji o urlop nie uznaje się. Kierownik przedsiębiorstwa lub jego zastępca rozstrzyga o udzieleniu lub nieudzieleniu urlopu.

§ 4

Urlop wypoczynkowy wynosi w regule 6 dni roboczych. Nadto za zgodą miejscowo właściwego urzędu pracy może być udzielony pracownikom i pracowniczkom umysłowym i fizycznym oraz terminatorom, potrzebującym w szczególnym stopniu wypoczynku, urlop dodatkowy, który jednak nie może przewyższać 3, a jeżeli zatrudniony ukończył 40-ty rok życia, 6 dni roboczych.

§ 5

Pracownicy umysłowi otrzymują nadal za cały czas urlopu pensje, terminatorzy zapomogę wychowawczą lub inne pobory. Pracownicy i pracowniczki fizyczni otrzymują za każdy dzień urlopu ośmiokrotną kwotę ich dotychczasowego godzinowego (placy czasowej). W razie urlopu wynagrodzenie wypłaca się zasadniczo w połowie przed rozpoczęciem urlopu, a w połowie przy powrocie do pracy.

§ 6

W czasie urlopu wykonywanie pracy zarobkowej, sprzeciwiającej się celowi urlopu, jest wzbronione. W razie naruszenia tego przepisu nie wypłaca się wynagrodzenia za czas urlopu; wypłacone już wynagrodzenie za czas urlopu należy zwracać.

Krakau (Kraków), dnia 20 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Dr. Frauendorfer

Zarządzenie Nr. 3

kierownika urzędu gospodarowania węglem
w Generalnym Gubernatorstwie
w celu ograniczenia zużycia koksu.

Z dnia 20 lipca 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania węglem w General-

im Generalgouvernement vom 28. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 85) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement an:

§ 1

(1) Es ist untersagt, Zentralheizungsanlagen ausschließlich mit Koks zu befeuern. Ein Raumteil Koks ist mit einem Raumteil Kohle zu mischen.

(2) Zentralheizungskessel, die für die ausschließliche Befuerung mit Kohle geeignet sind, dürfen überhaupt nicht mit Koks beschickt werden.

(3) Der Erlaß weiterer Einschränkungsanordnungen bleibt vorbehalten.

§ 2

(1) Besonders beheizte Warmwasserbereitungsanlagen dürfen nur am Freitag und am Sonnabend einer jeden Woche in Betrieb gesetzt werden. Dies gilt nicht für Krankenhäuser und Betriebe, in denen die Belegschaft besonderen Verunreinigungen der Kleidung und des Körpers ausgesetzt ist.

(2) Für Warmwasserbereitungsanlagen zu gewerblichen Zwecken, z. B. für Anlagen in Wäschereien oder in Betrieben der Ernährungsindustrie kann der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Kohle auf Antrag eine Sonderregelung treffen.

(3) Für die Befuerung der Warmwasserbereitungsanlagen gilt § 1.

§ 3

(1) Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach § 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Kohle im Generalgouvernement vom 28. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 85) strafrechtlich verfolgt.

(2) Hiernach wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Kohle im Generalgouvernement zuwiderhandelt;
2. unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen;
3. die von der Bewirtschaftungsstelle für Kohle im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet.

§ 4

Diese Anordnung tritt eine Woche nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 20. Juli 1940.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Kohle
im Generalgouvernement

Dr. Meyer

nym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 85) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie:

§ 1

(1) Używania samego koksu do opalania urządzeń centralnego ogrzewania zakazuje się. Jedną część przestrzenną koksu należy zmieszać z jedną częścią przestrzenną węgla.

(2) Kotły centralnego ogrzewania, nadające się do opalania samym węglem, wogóle nie wolno zasilać koksem.

(3) Zastrzeżenie wydanie dalszych zarządzeń ograniczających.

§ 2

(1) Specjalnie ogrzewane urządzenia do grzania wody wolno uruchamiać tylko w piątek i sobotę każdego tygodnia. Przepis ten nie ma zastosowania do szpitali i zakładów, w których personel narażony jest na specjalne zanieczyszczenie ubrania i ciała.

(2) W sprawie urządzeń do grzania wody dla celów przemysłowych, np. w pralniach lub fabrykach środków żywnościowych, kierownik urzędu gospodarowania węglem może wydać na wniosek uregulowanie specjalne.

(3) W sprawie opalania urządzeń do grzania wody obowiązuje § 1.

§ 3

(1) Winni przekroczenia przepisów niniejszego zarządzenia będą ścigani karno-prawnie po myśli § 3 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania węglem w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 85).

(2) Po myśli tegoż podlega karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar, kto umyślnie lub z niedbalstwa

1. wykracza przeciw poleceniom urzędu gospodarowania węglem w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podaje nieprawidłowe lub nie wyczerpujące dane albo takowych używa, celem wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub zaświadczenia innego rodzaju,
3. informacji, żądanych przez urząd gospodarowania węglem w Generalnym Gubernatorstwie nie udziela albo udziela nie na czas, nie wyczerpująco lub nie prawidłowo.

§ 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie w tydzień po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 20 lipca 1940 r.

Kierownik
urzędu gospodarowania węglem
w Generalnym Gubernatorstwie

Dr. Meyer

Bezeichnung

über die Bestellung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft.

Vom 20. Juli 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete hat am 27. Juni 1940 gemäß § 1 der Verordnung über die Einsetzung eines Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft vom 27. Juni 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 214) den Rittmeister

Dr. Ing. Erich Will, Krakau,

mit Wirkung vom 10. Juli 1940 zum Sonderbevollmächtigten für die Erdölwirtschaft bestellt.

Krakau, den 20. Juli 1940.

Der Chef des Amtes
des Generalgouverneurs
Dr. Bühler

Obwieszczenie

o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową.

Z dnia 20 lipca 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów ustanowił w dniu 27 czerwca 1940 r. w myśl § 1 rozporządzenia o ustanowieniu pełnomocnika specjalnego dla gospodarki ropą naftową z dnia 27 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 214) rotmistrza

dra inż. Ericha Will, Krakau (Kraków)

pełnomocnikiem specjalnym dla gospodarki ropą naftową z mocą obowiązującą od dnia 10 lipca 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 20 lipca 1940 r.

Szef Urzędu
Generalnego Gubernatora
Dr. Bühler

Sprostowanie

polskiego tekstu zarządzenia Nr. 1 Urzędu Zasiwów Generalnego Gubernatorstwa z dnia 31 maja 1940 r. o zasadniczych normach kwalifikowania zasiewów rolniczych.

W polskim tekście zarządzenia Nr. 1 Urzędu Zasiwów Generalnego Gubernatorstwa z dnia 31 maja 1940 r. o zasadniczych normach kwalifikowania zasiewów rolniczych (Dz. rozp. GGP. II str. 327) należy w § 12 ust. 4 zdanie 2 za słowem „zewnętrznych“ umieścić przecinek oraz wyraz „lub“ zastąpić wyrazami „lecz nie“.

Krakau (Kraków), dnia 18 lipca 1940 r.

Kierownik Wydziału Ustawodawstwa
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Dr. Weh

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude). — D r u c k: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, III. Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (R. M. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Seittige Bogen zu Zloty 0,60 (R. M. 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postfach 110. Bezahler im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postcheckkonto Warschau Nr. 400, Bezahler im deutschen Reichsgebiet auf das Postcheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsch Text maßgebend. Zitierweise: Verordnungsblatt GG. I bzw. II.

W y d a w a n y przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM) 7,20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.

